

Dezember 2006 N° 14



Fäschber
Gemeengeblat



Layout: Ren Spautz

Redaktion: Dany Hermes, Andrea Wagner, Georges Brosius, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz.

Korrektur: Andrea Wagner, Frank Weyrich

Mitarbeiter: Lex Kugener, Jacques Kugener, Chantal Fohl, Jean-Paul Wagner, Christiane Kirtz, Oktavie Peiffer, Edmond Haas, Jemp Degraux, Mich Daems, Marco Karier, Marion Casagrande.

Druck:
Rapid Press, Bertrange

Seite 1: Gewinner Ballonflug
Seite 2: Inhaltsver. & Virwuert
Seite 3: APEP-Velostour
Seite 4: Fronleichnam
Seite 5: Nationalfeierdaag
Seite 6: Kannerfest
Seite 7: Kannerfest
Seite 8: Gemeinderatsitzung
Seite 9: Parfest
Seite 10: Tupelay 2006
Seite 11: Tupelay 2006
Seite 12: Tupelay 2006
Seite 13: Gemeinderatsitzung
Seite 14: Eierebuergermeeschter
Seite 15: Eierebuergermeeschter
Seite 16: Manifestatiounskalenner
Seite 17: Manifestatiounskalenner
Seite 18: Ferienarbeit
Seite 19: Des Rätsels Lösung
Seite 20: Hobby-Seite
Seite 21: Hobby-Seite
Seite 22: CdJ an Halli Galli
Seite 23: Summeraktivitéiten 2006
Seite 24: Wësch & Camp Munzen
Seite 25: Trëppeltour
Seite 26: Senioreveräin
Seite 27: Alice Baustert-Wolter
Seite 28: Gemeinderatsitzung
Seite 29: Etat Civil & Service com.
Seite 30: Schouljoer 2006-2007
Seite 31: Schouljoer 2006-2007
Seite 32: Glückwünsche 2007

Titelphoto: Die Gewinner der Tombola des Schulfestes beim Start mit dem Heissluftballon (Familie Semblano). Foto von Dany Hermes.

Letzte Seite: Fischbach im Schnee, Foto von Oktavie Peiffer.

Virwuert

Léif Leit aus der Gemeng Fëschbech,

Knapps iwwert d'Joer ass den heitege Gemengerot elo an der Verantwortung, an huet sech an déi nei an aal Projeten erageschafft.

D' Erneierung vun eisem PAG (Plan d'Aménagement Général), nom neie Bautegesetz vum 19. Juli 2004 "Aménagement communal et développement urbain", ass eng vun de gréissten Erausforderungen, déi mir zesumme mat eisem Planungsbüro Dewey a Müller an Ugrëff geholl hunn. Hei geet et dorëms, fir eis Gemeng urbanistesche fir d'Zukunft ze gestalten. An enger nächster Informatiounsversammlung am 1. Trimester vum nächste Joer gi mir ausféierlech op den neie PAG an.

Wéi wichteg dass proppert Drénkwaasser ass, misst an der Tëschenzäit jidderengem bekannt sinn. Fir dass déi kommend Generatiounen och nach vu propperem Drénkwaasser kënnen profitéieren, müssen déi néideg Précautiounen getraff ginn, fir eis Quell besser ze schützen.

Eng Étude hu mir an Opdrag ginn, fir no engem zweete Standbëen ze sichen. Regelméisseg Maintenance vu Basseng a Leitungen, souwéi Analysen duerch eng spezialiséiert Firma sinn noutweneg, fir garantéiert proppert Drénkwaasser ze hunn.

De Sidero, eisen Ofwaassersyndikat présentéiert an den nächste Méint dem Gemengerot Pläng vun de Kläranlagen, déi zu Angelsbiérg an zu Fëschbech erneiert musse ginn.

No laangem Gedoldsakt ass d'Rollenger Strooss zu Schous endlech fäerdeg ginn. Aner Stroossebauprojeten sinn d'rue Bierengerbiérg an d'Verkéisberouegung op der Haaptstrooss zu Angelsbiérg, souwéi déi geplangte Vëlospist vun der Supp a Richtung Kéideng. Dës gëtt zu 100% vum Staat gedroen.

Sozial Strukture fir Kanner an den drëtten Alter sinn an eiser heiteger Zäit batter néideg. Dass mir do nach e groussen Nohuelbedarf hunn, ass net ze leegnen. Eng performant Struktur ass nëmmen an Zesummenaarbecht mat eisen Nopeschgemenge méiglech.

De Conseil huet eis den Opdrag ginn, fir Gespréicher iwwert eng (eventuell) spéider Fusioun mat de jeeweilege Schäfferéit ze féieren.

Fir ofzeschléissen, wënschen ech lech alleguer am Numm vum ganze Gemengerot vill Gléck fir 2007.



Eltervereenegung Spill- a Primärschoul Gemeng Fäschbech

Mir fueren mam Velo

Am 3. Juni 2006 war Diekirch Zentrum für alle begeisterten Fahrradfahrer. Nicht nur die Tour de Luxembourg war an diesem Tag dort, sondern auch die motivierten Schülerinnen und Schüler unserer Spiel- und Primärschule.

Von Diekirch ging die Fahrt über Bettendorf, Moestroff, Reisdorf nach Grundhof und wieder zurück. Die insgesamt 40 km wurden mit Bravour geleistet. Da war klar, dass zwischendurch auch eine Stärkung und zum Ausgleich auf verschiedenen Spielplätzen toben dazu gehörte.

Text: Andrea Wagner

Fotos: Dany und Gina Hermes



1) Frisch und fröhlich nehmen alle ihre Fahrräder in Diekirch entgegen



4) .. und zum Schluss sind 33 Fahrräder wieder in Angelsberg



3) .. zwischendurch eine Pause..



2) Kurze Lagebesprechung und los geht's..

Zur diesjährigen Fronleichnamsprozession in Meyseburg.

Fronleichnam

Als das Fest vor über siebenhundert Jahren entstand, bedeutete Fron "Herr" und Leichnam "Leib". Also bedeutete damals das Wort Fronleichnam "Leib des Herrn".



Wie das Fest Fronleichnam entstand:

Wir gehen zurück in das Jahr 1202 in ein Kloster in der Nähe der Stadt Lüttich in Belgien.

Juliana, ein neunjähriges Mädchen, deren Eltern gestorben waren, wird von den Schwestern aufgenommen und lernt Latein und lernt Lesen.

Die Kirche des Klosters wird zu ihrem Lieblingsort. Stundenlang konnte sie vor dem Tabernakel sein, nachdem sie gehört hatte, dass Jesus in der Gestalt des Brotes unter uns gegenwärtig ist. Mit vierzehn Jahren wird ihr die Aufnahme ins Kloster genehmigt. Juliana ist sechzehn Jahre alt, als ihr ein Bild vor Augen kommt: ein Vollmond mit einem schwarzen Fleck. "Ein Fest von der Gegenwart des Herrn in der Brotsgestalt fehlt unter den Festen des Kirchenjahres".

Als Juliana 37 Jahre alt ist, wird sie zur Oberin des Klosters gewählt. Nun erzählt sie von dem Bild. Sie wird ausgelacht. Nach einigen Jahren flieht sie mit einigen Schwestern aus dem Kloster und findet eine Klausur bei der Kirche von Fosses in Belgien. Der Gedanke vom Fest bleibt.

Im Jahre 1246 wird in der Kirche St. Martin in Lüttich das erste Fronleichnamsfest gefeiert. Juliana kann nicht teilnehmen; aber sie erfährt davon und ist glücklich. Am 5. April 1258 stirbt sie.

Und dann geschieht Folgendes: Der frühere Erzdiakon Jakob von Troyer aus Lüttich wird zum Papst gewählt. Er kennt Juliana, weiß, was in Lüttich geschehen ist. Nun führt er als Papst Urban IV. Im Jahr 1264 das Fronleichnamsfest für die ganze Kirche ein.

Auszug (gekürzt) von Josef Seuffert aus: "Durch das Jahr durch das Leben." Kösel-Verlag

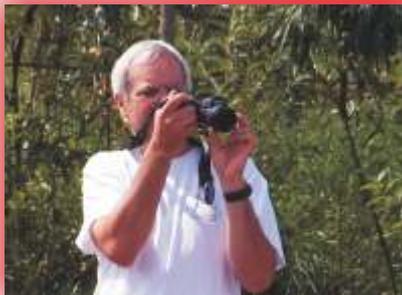
Fotos: Jacques Kugener



Virowend vum Nationalfeierdaag



Kannerfest



Dëst Joer stong d'Kannerfest, organiséiert vun der Elterevereenegung an Zesummenarbecht mat dem Léierpersonal, ënnert dem Motto „Alles dréit sech em de Ball“.

Um 10:00Auer muerjes ass et lass gaangen. D'Kanner hu missen 8 verschidde Spiller maachen, déi méi oder wéineger Kraaft oder Geschécklechteet erfuedert hun, déi virun allem awer vill Spaass gemaach hun.

No der Mëttespaus sin d'Spiller virugaangen bis zum traditionellen Fussballmätch zwëschen de Schüler an hiren Elteren. Den éischte Präis an der Tombola war e Flug mam Ballon. Well d'Wieder desen Daag esou gudd war, konnten dofir och d'Gewënner de selwechten Daag owes vum Fussballterrain aus an d'Luucht goen. Et war e flotten Daag.

Text a Fotoën: Dany Hermes





fest 2006





Gemeinderatsitzung vom 14. Juli 2006

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Claude Trausch, Ren Spautz.
Abwesend: Carlo Kraus, Sylvie Spiewak-Lorang.

Genehmigt im Primärschulwesen einen provisorischen Posten für das Schuljahr 06/07 mit 25 Lehrstunden mit 4 Stimmen gegen 1.

Genehmigt im Primärwesen einen überzähligen Posten für das Schuljahr 06/07 mit 17,5 Lehrstunden mit 4 Stimmen gegen 1.

Genehmigt einstimmig die Schulorganisation für das Jahr 2006/2007.

Genehmigt einstimmig die befristeten Arbeitsverträge (Alex Herr, Antonio Rodrigues und Martine Gruber) zwecks Ersetzen verschiedener Lehrbeauftragter.

Genehmigt einstimmig ein zeitliches Verkehrsreglement im Rahmen des AVEX-Camps "Tupelay 2006" in Schoos.

Genehmigt einstimmig eine Leihgebühr von 500 Euro beim provisorischem Anschliessen eines Wasserzählers an das Trinkwassernetz. Diese Gebühr wird beim definitiven Anschluss zurückerstattet, sollte der provisorische Zähler in tadellosem Zustand zurück genommen werden.

Genehmigt einstimmig die Einnahmen für das Geschäftsjahr 2005 mit einem Total von 2.486.497,06 Euro.

Genehmigt einstimmig eine Konvention mit der a.s.b.l. "Mierscher Lieshaus".

Genehmigt einstimmig die Streichung des Sitzungsgeldes die an die beratenden Kommissionsmitglieder bezahlt werden.

Äussert sich positiv in geheimer Sitzung zu einem Antrag zwecks Erlangen der Luxemburger Nationalität.

Séance communale du 14 juillet 2006

Présent: Marianne Brosius-Kolber, Rosch Braun, Marco Karier, Claude Trausch, Ren Spautz.
Absent: Carlo Kraus, Sylvie Spiewak-Lorang.

Est décidé à 4 voix contre 1 (Ren Spautz) la création d'un poste surnuméraire pour l'année 06/07 avec en total 25 leçons.

Est décidé à 4 voix contre 1 (Ren Spautz) la création surnuméraire pour l'année 06/07 avec en total 17,5 leçons.

L'organisation scolaire est approuvée à l'unanimité des membres présents.

Les contrats de louage de service à durée déterminée (remplacement-enseignement) sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

Approbation à l'unanimité d'un règlement de circulation dans le cadre du camp de l'Avex "Tupelay 2006" à Schoos.

Le conseil décide à l'unanimité des membres de créer une taxe de location de compteur d'eau au montant de 500 Euro. Cette taxe sera remboursable lors du raccordement définitif au réseau dans le cas où les compteurs sont retournés en bon état.

Le conseil approuve à l'unanimité des membres présents, les recettes de l'exercice 2005 au montant de 2.486.497,06 Euro.

Il approuve à l'unanimité des membres présents une convention avec le "Mierscher Lieshaus".

Le conseil décide à l'unanimité des membres présents de supprimer les jetons de présence payés aux membres des commissions consultatives pour leurs participations aux séances.

En séance secrète le conseil avise favorablement une acquisition de la nationalité luxembourgeoise.



Sonndes, de 16. Juli huet den Angsber Gesangveräin bei wonnerschéinem Wieder säin traditionnelt Porfest organiséiert. D'Mass, gesongen vun der Chorale Ste. Cécile vu Lëntgen ënnert der Leedung vum Dirigent Luss Steffen an der Organistin Eléonore Mattern, gouf vun de Paschteier Pierre Reuter a Père Antoine aus dem Congo gehalen.

No der Mass goug et op d'Schousser Héicht, wou den Apéritif an d'Mëttegiessen zervéiert goufen.



Fir déi gutt Stëmmung huet den Orchester « Los Amigos » gesuergt, a wien Freed um Danzen hat, konnt dat op der Danzpist, déi extra fir deen Dag aménagéiert gouf, beweisen.



Wéi all Joër gouf et dee ganzen Nomëtteg iwver bei der Tombola deen een oder anere praktesche Cadeau ze wannen . Den Erléis vum Fest ass fir e gudden Zweck geduecht an zwar ënnerstëtzt de Gesangveräin dést Joër d'ALAN, d' Association Luxembourgeoise

P o r f e s t 2 0 0 6

d'aide pour les personnes Atteintes de maladies Neuromusculaires et de maladies rares. Dëse Veräin hëlleft de Persounen déi eng Muskelkränkt respektiv eng seele Krankheet hunn, hieren Alldag besser an de Grëff ze kréien a finanzéiert zum Deel och d'Recherche an dësen Domainer.



Um Enn bleift ais nach alle Leit déi op iergendeng Manéier zum Succès vum Fest bäigedroen hunn e grouse Merci ze soen an elo schons op déi 22. Editioun vum Porfest de nächste Juli z'invitéiren.



Text: Chantal Fohl / Fotos: Rol Miny



Lëtzebuenger Guiden a Scouten

vom 19. - 29. Juli 2006

Zum Anfang etwas Statistik, um aufzuzeigen, dass unsere Gemeinde vorher noch nie eine Organisation dieser Größenordnung erlebt hatte.

In der Gemeinde lebten Ende 2005 zirka 740 Menschen, davon 181 in Schoos. Vom 19.-29. Juli nahm diese Zahl das Doppelte zu, unsere Gemeinde hatte von einem Tag auf den anderen 1500 Einwohner, davon allein 830 Einwohner in Schoos. Dies sind schon beeindruckende Zahlen und man konnte gespannt sein wie das Organisationsteam um Camp-Chef Luss Brosius diese Herausforderung meisterten.

Es sei vorweg gesagt, das Tupelay-Camp war ein Erlebnis der besonderen Art für die 500 Pfadfinder, die 250 Betreuer, für die Einwohner von Schoos und für alle Besucher des Campes und derer waren es sehr, sehr viele.

Es war Königswetter am Freitag dem 21. Juli 2006. Strahlend blauer Himmel, Sonnenschein wo man nur hinschaute und schnukkelige 35° Temperatur.

Hoher Besuch wurde erwartet, es war Familienministerin Marie-Josée Jacobs, die dem Camp einen Besuch abstattete.

Pünktlich um 17 Uhr wurde Sie vom Camp-Chef Luss Brosius, unserer Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber, Schöffe Marco Karier und dem Gemeinderat Carlo Kraus begrüßt.

Im Zelt begrüßte Luss die zahlreichen Gäste, unter Ihnen den Parlamentarier Bim Diederich und Vertreter der Gemeinderäte aus den benachbarten Gemeinden.

Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber wies in ihrer Rede auf die beeindruckende Zahl der Teilnehmer dieses Campes hin, war sie doch jetzt für 10 Tage Bürgermeisterin über 1500 Einwohner.

Auch Familienministerin Marie-Josée Jacobs lobte das Camp und meinte, dass solche Veranstaltungen die Kinder dazu motivieren würde in Zukunft sich mehr in der freien Natur aufzuhalten, was ihrer Gesundheit sicherlich zu Gute käme. Sie wünschte





allen Teilnehmern einen schönen Aufenthalt im Camp.

Sodann ging es auf einen Rundgang über das riesige Gelände.

Das Camp spiegelte die Entdeckung der Zeit wieder. Es war in drei Themen gegliedert, der Vergangenheit (mit den Aktivitäten unserer Vorfahren), der Gegenwart (mit seinen ökologischen Problemen und der Verschwendung unserer natürlichen Ressourcen) und der Zukunft (mit ihren neuen Technologien).

In jedem Teil lebten etwa 250 junge Teilnehmer, und jedes Teil bearbeitete sein Thema, war verantwortlich für die Infrastruktur und das Programm seines Teil-Camp.

Dann gab es noch das Camp, das dem Staff vorenthalten war. Hier war das Organisationskomitee mit ihren verschiedenen Unterteilungen untergebracht.

Das Programm des Campes bestand aus zahlreichen Aktivitäten, wie dem Eröffnungstag, dem Aufrichten der verschiedenen Camps, dem Besuchertag mit seiner Kirmes, der Messe, den pädagogischen Ateliers, den Lagerfeuern, den olympischen Spielen, den Wanderungen und der Schlussfeier.

Die Teilnehmer des Campes hinterließen unserer Gemeinde aber auch etwas Bleibendes. Sie errichteten in Schoos einen hölzernen Unterstand für die Teilnehmer des öffentlichen Verkehrs.

Das Echo unter den Einwohnern von Schoos und vor allem der direkten Anrainer des Campes, war überaus positiv. Man war schon fast traurig als es galt den Teilnehmern des Campes Adieu zu sagen. Man hatte sich rasch aneinander gewöhnt, die Mischung zwischen Alteingesessenen und für 10 Tage Neudazugekommenen, hatte perfekt geklappt. Nicht zuletzt wegen der Freundlichkeit und Aufrichtigkeit aller Camp-Teilnehmer.

Es war für jeden, ob Schooser Einwohner oder Camp-Teilnehmer, ein Gewinn für's weitere Leben.





Lëtzebuenger
Guiden
a
Scouten

Zuelen iwwert den Tupelay 2006

Vum 19. bis den 29. 7. 2006 wor Fëschbësch déi Gemeng am Land mat der rapidster Croissance well bei 453 Aventuren an Explorer, 157 Cheftainen a Chef a ronn 100 Mann Staff, huet sech d'Bevölkerung vu 730 Awunner quasi vun engem Dag op deen aneren verduebelt. Fir d'Duerf Schous war d'Situatioun nach méi ongewinnt, well während dem Camp gouf et do e Verhältnis vun 31 % Awunner op 69 % Guiden a Scouten. D'Altersmoyenne gong an der Gemeng drastesch erof, bis elo louch den Undeel vu Kanner a Jugendlecher (vun 0-18 Joer) bei 24 %, während dem Camp ass dee Prozentsaz op 47 % geklommen, also ka Fëschbësch mat Recht behapten während 10 Deeg déi jéngsten, an domat wuel déi dynamescht Gemeng aus dem Land gewiescht ze sinn.

Fir d'Infrastruktur vum Camp opzeriichten hu mir verbraucht :

- 6000 m Konstruktionsholz
- 320 m Waasserleitung
- 150 m Ofwaasserkanal
- 1 km Stroumleitungen
- 300 m Kabel fir den Telefon

An hei e puer Zuelen iwwert eise Konsum, all Dag hu mir verbraucht:

- 160 kg Brout
- 190 l Mëllech
- 140 kg Fleesch
- 800 Stécker Uebst
- 1 Kouert (2m³) Brennholz fir ze kachen

E-Mail vum Marion Cassagrande.

Ech krut vum Luss Brosius gesot dir wéilt fir äer Gemengenzeitung e klengen Artikel iwwert den Tupelay schreiwen a bräicht do nach e puer Zuelen. Ech hunn iech der zesummegeallt, ech hoffen datt et dat ass, wat dir iech virgestallt hutt, soss kënt dir gär nach eng Kéier bei mir nofroen. Mir vum Staff aus, wäer frou, wann dir an ärem Artikel nach eng Kéier der Bevölkerung an haaptsächlech den Noperen géift an eisem Numm merci soen, datt si eis mat esou vill Spontanitéit a Gentillesse bei sech opgeholl hunn.

Nach eng Kéier villmols merci vu menger Säit aus

Marion Casagrande



Gemeinderatsitzung vom 28. Juli 2006

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Abwesend: Rosch Braun

Der Gemeinderat beschließt einstimmig einen Betrag von 9.845,59 € bei den Gemeindeeinnahmen als provisorisch einzustufen und einen Betrag von 1.921,14 € abzuschreiben.

Der Rat beschließt die Annahme von Frau HARTMANN Linda auf einen provisorischen Posten im Primär- und Vorschulwesen bei 25 Wochenstunden für das Schuljahr 2006/2007.

Der Rat beschließt die Annahme von Frau MENSEN Lucie auf einen überzähligen Posten im Primär- und Vorschulwesen bei 17,5 Wochenstunden für das Schuljahr 2006/2007.

Der Rat verzichtet auf die Bestimmung eines Delegiertenkandidaten, um die Gemeinde Fischbach im zukünftigen Vorstand des SYVICOL zu vertreten.

Angesichts der Gründung des Lokalvereins "Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech a.s.b.l." am vergangenen 29. Januar wird die Gründung des Vereins und dessen Statuten einstimmig zur Kenntnis genommen.

Angesichts der Gründung des Vereins "Juegdgëigner Komitee a.s.b.l." am vergangenen 16. Juni wird die Gründung des Vereins und dessen Statuten einstimmig zur Kenntnis genommen.

Angesichts der Anfrage vom 2. Juni 2006 des Lokalvereins "Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech a.s.b.l." betreffend der Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses, um die Einschreibekosten des neuen Vereins zu übernehmen, entscheidet einstimmig mit allen Stimmen der anwesenden Mitglieder dem Lokalverein "Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech a.s.b.l." einen außerordentlichen Zuschuss von 341,00 € zu gewähren.

Séance communale du 28 juillet 2006

Présent: Marianne Brosius-Kolber, Marco Karier, Carlo Kraus, Claude Trausch, Sylvie Spiewak-Lorang, Ren Spautz.

Absent: Rosch Braun

Le conseil communal décide à l'unanimité d'admettre en reprise provisoire des recettes communales un montant de 9.845,59 et d'admettre en décharge le montant de 1.921,14.

Le conseil décide d'affecter la dame HARTMANN Linda au poste provisoire (surnuméraire) dans l'enseignement primaire et préscolaire à raison de 25 heures hebdomadaires pour l'année scolaire 2006/2007.

Le conseil décide d'affecter la dame MENSEN Lucie au poste surnuméraire dans l'enseignement primaire et préscolaire à raison de 17,5 heures hebdomadaires pour l'année scolaire 2006/2007.

Le conseil renonce à la désignation d'un candidat-délégué à représenter la commune de Fischbach au futur comité du SYVICOL.

Le conseil prend acte de la création de l'association locale "Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech a.s.b.l." en date du 29 janvier 2006 ; prend connaissance des statuts de l'association locale « Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech.

Le conseil prend acte de la création de l'association "Juegdgëigner Komitee a.s.b.l." en date du 16 juin 2006; prend connaissance des statuts de l'association "Juegdgëigner-Komitee a.s.b.l."

Vu la demande du 2 juin 2006 de l'association locale "Fräizäitsportler-Gemeng Fäschbech a.s.b.l." "portant sur l'allocation d'un subside extraordinaire en vue de la prise en charge des frais d'enregistrement de l'association locale, le conseil décide à l'unanimité des membres présents d'allouer un subside extraordinaire au montant de 341,00 EUR à l'association locale "Fräizäitsportler Gemeng Fäschbech a.s.b.l."



Charles Thilgen

Ehrenbürgermeister seiner Gemeinde FISCHBACH

In der Gemeinderatssitzung vom 16. Februar 2006 wurde dem vorigen Bürgermeister, Herrn Charles Thilgen aus Schoos, der Titel des Ehrenbürgermeisters seiner Gemeinde einstimmig verliehen.

Am Abend des 17. März wurde Ehrenbürgermeister Thilgen von den Gemeindeverantwortlichen im „Veräinshaus op der Héicht“ in Schoos gebührend gefeiert.

Charel, wie er in seiner Gemeinde genannt wird, stellte sich dem Wähler zum ersten Mal im Jahre 1975 und wurde sofort in den Gemeinderat gewählt, wo er ab dem 1. Januar 1976 das Bürgermeisteramt inne hatte.

Er behielt diesen Titel bis Ende des Jahres 1999, um dann von Fern. Braun abgelöst zu werden. Zu erwähnen sei jedoch, dass Charel auch bei diesen Wahlen die meisten Stimmen bekam, er aber keine Mannschaft um sich bilden konnte.

Durch eine unbarmherzige Krankheit, die Bürgermeister Fern. Braun mit großer Kraft zu besiegen versuchte, dieser aber am 12. Dezember 2003 erlag, kam Charel wiederum zu Bürgermeisterehren. Er bekleidete dieses Amt dann bis zum 11. November 2005, um dann einer jüngeren Mannschaft Platz zu machen, weshalb er bei den Gemeindewahlen vom 9. Oktober 2005 nicht mehr antrat.

Charel bekleidete ununterbrochen das Bürgermeisteramt vom 1. Januar 1976 bis zum 31. Dezember 1999 und vom 18. April 2004 bis zum 11. November 2005.

Eine lange Zeit, wie er in seiner Rede an diesem Abend festhielt, eine Zeit in der er viel bewegte. Alles hier aufzuzählen würde den Rahmen dieses Berichtes sprengen, aber einiges sollte man nicht unerwähnt lassen. Eine Wasserversorgung aus eigenen Quellen, die neue Schule in Angelsberg und zuletzt sicherlich auch das Gebäude in dem diese Feier stattfand, das „Veräinshaus op der Héicht“ in Schoos, das unter seiner Regie fertig gestellt wurde.

Die aktuelle Bürgermeisterin, Marianne Brosius-Kolber meinte in ihrer Rede, obwohl es den Titel des Ehrenbürgermeisters amtlich nicht gäbe, wäre man trotzdem stolz darauf, einem Mann wie Charel diesen Titel zu zuerkennen, denn über 29 Jahre im Dienst seiner Gemeinde, davon 25 Jahre als erster Bürger, das müsste man erst noch vormachen und wenn einer diesen Titel verdiene, dann sicherlich Charel.

Die beiden Abgeordneten des Zentrums, Claude Adam und Bim Diederich, die Bürgermeister der Nachbargemeinden, zahlreiche Mitarbeiter aus seiner Amtstätigkeit, der vollzählige Gemeinderat von Fischbach, seine Familienangehörigen und viele Freunde, zeigten Charel an diesem Abend ihre Anerkennung und bedankten sich, dass sie an dieser fast schon familiären Feier teilnehmen durften.



Bildernachtrag

Text: Ren Spautz
Fotos: Archiv Gemeinde





Aktivitätska

Januar

06.01. Footballtournoi
 07.01. Footballtournoi
 13.01. Chrëschtbeemercherssammlen
 13.01. Cabaret
 14.01. Kaffiskränzchen
 20.01. Generalversammlung
 21.01. Concert
 26.01. Generalversammlung
 27.01. Theaterowend
 28.01. Theater-Mëttesviirstellung

Fräizäitsportler
 Fräizäitsportler
 Club des Jeunes
 Wiichtelcher
 Senioreveräin
 Club des Jeunes
 Uelzechdall
 ACFL
 Theaterveräin
 Theaterveräin

Filano Sportshal
 Filano Sportshal
 Gemeng
 Op der Héicht
 Op der Héicht
 Op der Héicht
 Kiirch-Fëschbech
 Op der Héicht
 Op der Héicht

Februar

03.02. Generalversammlung
 03.02. Theaterowend
 11.02. Kannerfuesbal
 11.02. Galaconcert
 16.02. Hexebal
 16.02. Hierkenowend
 21.02. Faaschtzopp
 24.02. Buergbrennen
 25.02. Buergbrennen
 25.02. Buergbrennen

Chorale Angelsbiereg
 Theaterveräin
 Pompjeeën
 Fielser Musek
 Club des Jeunes
 Senioreveräin
 Parverband
 Maarkollefen
 Wiichtelcher
 Club des Jeunes

Angelsbiereg
 Op der Héicht
 Op der Héicht
 Op der Héicht
 Angelsbiereg
 Op der Héicht
 Op der Héicht
 Fëschbech
 Schous
 Angelsbiereg

mäerz

03.03. Generalversammlung
 04.03. Auditioun
 10.03. Generalversammlung
 11.03. Generalversammlung
 16.03. Generalversammlung
 23.03. Generalversammlung
 30.03. Generalversammlung
 31.03. Grouss Botz

Pompjeeën
 Musekschoul
 Gaart an Heem
 Senioreveräin
 APEP
 Entente
 Chorale Fëschbech
 Gemeng Fëschbech

Op der Héicht
 Gemeng

mee

01.05. Meekranz
 01.05. Meekranz
 01.05. Meekranz + Generalversamml.
 06.05. Kommiounsfeier
 13.05. Oktav (zu Fous pilgeren)
 17.05. Run for Fun
 25.05. Lisamga

Club des Jeunes
 Wiichtelcher
 Spuerveräin
 Entente
 Léierpersonal/APEP

Fëschbech
 Schous
 Angelsbiereg
 Fëschbech
 Schous-Kapell / 06.45 Auer
 Iechternach
 Schoul

Juni

10.06. Trëppeltour
 10.06. Prëssessioun
 22.06. Te Deum

Theaterveräin
 Gemeng Fëschbech

Op der Héicht
 Meesebuerg
 Fëschbech

juli

01.06. Ausfluch
 05.07. Grillfest
 07.07. Kannerfest
 08.07. Trëppeltour
 15.07. Porfest

Chorale Fëschbech/CTF
 Senioreveräin
 APEP
 Wiichtelcher
 Chorale Angelsberg

Op der Héicht
 Schoul
 Op der Héicht
 Op der Héicht



kalenner 2007

August

04.08. Halli Galli	Club des Jeunes	Op der Héicht
05.08. Halli Galli	Club des Jeunes	Op der Héicht
11.08. Grill a Spilldag	Theaterveräin	Op der Héicht
13.08. Mir maachen e Wësch	ACFL	
24.08. Sportsnomëtteg	APEP	Filano Sportshal
31.08. Sportsnomëtteg	APEP	Filano Sportshal

september

02.09. Floumaart	Senioreveräin	Op der Héicht
03.-06.09. Summeraktivitéiten	Gemeng/APEP	
07.09. Sportsnomëtteg	APEP	Filano Sportshal
08.09. Grillfest	Spuerveräin	Op der Héicht
09.09. Grillfest	Spuerveräin	Op der Héicht
10.-13.09. Summeraktivitéiten	Gemeng/APEP	
14.09. Sportsnomëtteg	APEP	Filano
16.09. Brunch/Trëppeltour	APEP/Entente	Op der Héicht
22.09. Quetschekraut kachen	Wiichtelcher	Schous

oktober

06.10. Hämmlsmarsch	Chorale Angelsberg	Angelsberg
07.10. Kiermessonndeg		Angelsberg
13.10. Mir maache Viz	APEP	Schoul
14.10. Journée du Grand Age	Senioreveräin	Op der Héicht
20.-21.10. Marathon	Entente	Iechternach
27.10. Moulénowend	APEP	Op der Héicht

november

03.11. Heckeplanzen	APEP	Schoul
10.11. Kannertheater	APEP	Noumer
16.11. Beaujolaisowend	Wiichtelcher	Op der Héicht
17.11. Hämmlsmarsch	Chorale Fëschbech	Schous a Fëschbech
18.11. Kiermesham	Pompjeeën	Op der Héicht
24.11. Schluechtfest	Gaart an Heem	Op der Héicht
25.11. Schluechtfest	Gaart an Heem	Op der Héicht
25.11. Céciliendag	Chorale Angelsberg	

dezember

01.12. Aktivitéit	Jugendpompjeeën	
05.12. Kleeschén	Club des Jeunes	Gemeng
08.12. Chrëschtfeier	Theaterveräin	Op der Héicht
15.12. Chrëschtbeemercher ausdeelen	Club des Jeunes	Gemeng
16.12. Bazar	ACFL	Op der Héicht
29.12. Kino	APEP	Lëtzebuerg
31.12. Sylvesterparty	Club des Jeunes	Aal Spillschoul Schoos
	Senioreveräin	

Seniorenanzanzen freides um 17 Auer an der Filano-Sportshal an der Fiels, ausser an de Schoulvakanzanzen

Entente

Sport-Owender fir jidferen all Méindeg um 20 Auer an der Filano Sportshal an der Fiels

ACFL

Bitzen 02.01.06 - 20.03.06 all Dënschdes Owend zu Schous am Veräinshaus op der Héicht

02.10.06 - 11.12.06 all Dënschdes Owend zu Schous am Veräinshaus op der Héicht



Ferienarbeit

Dieses Jahr hatte die Gemeinde einen Aufruf an ihre Studenten gemacht, sich für Ferienarbeit im technischen Gemeindedienst zu bewerben.

Es galt die verschiedensten Arbeiten unter der Aufsicht unserer Gemeindearbeiter zu bewerkstelligen.

Unkraut entfernen war wohl eine der häufigsten Übungen unserer Studenten. Ansonsten konnte man sich beim Rasenmähen, Bürgersteigfegen, oder bei verschiedenen kleinen Bauarbeiten auszeichnen.

Jedenfalls hat es den teilnehmenden Studenten gut gefallen und ganz nebenbei hat man sich dabei auch eine Kleinigkeit verdient und etwas fürs spätere Berufsleben gelernt.

Hier die Namen der teilnehmenden Studenten:

Erik Stein aus Fischbach, vom 31. Juli bis 4. August,

Christian Molitor aus Angelsberg, vom 7. August bis 11. August,

Jeff Brosius aus Schoos, vom 14. August bis 25. August,

Vincent Karier aus Schoos, vom 14. August bis 25. August,

Joel Jacobsen (Foto) aus Schoos, vom 28. August bis 8. September,

Aimée Frieden aus Schoos, vom 28. August bis 8. September.

Text & Foto: Ren Spautz



Des Rätsels Lösung!

Die Auflösung des Rätsels aus Blatt 13 lautet: 1) Waasserhaff-Fischbach, 2) Bëlschleed-Fischbach.

Die richtigen Antworten und das nötige Losglück hatte diesmal Herr Schmit Jean-Marie aus Fischbach. Er konnte aus den Händen von Herrn Francis Bettendorf, Inhaber des bestbekanntesten Elektrikerbetriebes aus Christnach, einen "Chèque Cadeau" von 125 € entgegennehmen.



Neues Rätsel, neuer Sponsor:

www.calliste.lu

Calliste Men 44, Grand-rue,
9240 Diekirch

Calliste Lady 27, Grand-rue,
9240 Diekirch

Calliste Young Fashion Topaze
Shopping Center Mersch

s'Oliver Topaze Shopping Center
Mersch

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein von 125 €, einzulösen in einem der genannten Geschäfte.

1) Wo befindet sich dieses Hinweisschild?



2) In welchem Jahr entstand dieses Foto?



Mitmachen darf jeder Einwohner unserer Gemeinde. Bitte die Lösung bis zum 15. Februar 2007, mit Name und Adresse auf eine Postkarte schreiben und an folgende Adresse senden:

Commune de Fischbach
1, rue de l'Eglise, L-7430 Fischbach
Vermerk: Des Rätsels Lösung
Viel Glück





Jean-Paul Wagner
de Angelsberg
Hobby-Page



Que de chemin parcouru depuis les débuts de la photographie!

Etant un adepte de nouvelles technologies, l'apparition de la photo numérique a été une petite révolution dans le sens qu'elle a ouvert de multiples possibilités, entre autres:

visionner directement la photo prise,

la possibilité de supprimer les photos dont la qualité n'est pas celle souhaitée,

à l'aide d'un ordinateur:

de retoucher ou de modifier certaines caractéristiques de la photo,
de graver les photos sur CD ou DVD et ainsi partager ces images avec des amis, ou de les visionner sur l'écran d'un téléviseur,
de stocker un grand nombre de photos,
d'envoyer les photos, à l'aide d'Internet, à qui vous voulez et où vous voulez

à l'aide d'un ordinateur et d'une imprimante:
d'imprimer les photos intéressantes, pour partager avec ceux qui ne sont pas en possession d'un ordinateur.





Tous ces critères sont des critères personnels et il est probable que pour d'autres personnes, ceux ci seront différents, voir négligables.

Les photos qui vous sont présentées, ont été prises lors du trophée LUXGSM, qui s'est déroulé au lac d'Echternach en juillet 2006, avec un appareil numérique courant. Il est à noter que ces photos sont originales, elles n'ont pas été retouchées, ni modifiées.

Espérant que ces photos, prises par un amateur qui s'est trouvé au bon endroit au bon moment, vous feront un peu rêver.



Textes & photos: Jean-Paul Wagner

© 2006 - Jean-Paul Wagner





Eise Club des Jeunes besteet elo 26 Joër an um Pabéier stinn eng 40 Memberen, aus méi oder manner aktive Memberen.

Mir fänken all Joër am Januar mat eiser Generalversammlung un, an dann hu mir schon fir d'Fuesend e chargéierten Programm. Wéi der vlait wësst hu mir Fuesfreiden eisen traditionellen Hexebal am Café am Duerf, a wa mir da knaps mat Ofriichten fäerdeg sinn, gi mir direkt op d'Dikrecher Calvacade Tickeën verkaafen.

Net ze vergiessen as och dass mir no aler Traditioun zu Angelsbiërg d'Buërg brennen, an Duerfleit owes mat enger gudder Omelette verwinne.



Traditiounsméisseg gi mir den 1. Mee an de Bësch e puer Meekränz maachen, déi mir dann op verschiddenen Plaazen ophänken.

Dësweideren gi mir och op aaner Aktivitéiten, wéi zum Beispill, op Bruch op

den Horrortrip, an op de Landjugenddaag. Natiirlech si mir och op all Fest an der Gemeng vertraueden.

Am Summer gi mir dann all Joër eng Kéier op d'Fëschber Weieren fëschchen, waat all Kéiers erëm e ganzt flott a lëschtteg Erliefnës ass.

Mir invitéieren am August op eis greissten Aktivitéit, den HALLI GALLI. E ganze Weekend Party mat gudder Musek a natiirlech duerf e grousst Seelzéien och net feelen.

Um Ènn vum Summer, hu mir dann Zäit fir Karting

fueren ze goen, en Ausfluch an den Movie Park op Bottrop ze maan, Bowling spillen ze goen oder einfach gemittlechen Owend an der Spillschoul ze verbrennen.



Am Wanter geet et weider, wa mir den Hellegen Mann duerch eis Gemeng chaufféieren.

Mir gin och Beemecher schloen, ausdroen an nees asammelen, fir Duerfläit.

D'Souen déi mir duerch eis Ustrengungen erakréien, dëngen eis als Startgeld wa mir bei aaner Veräiner ginn, an un hiren Aktivitéiten deelhuelen. En plus, hu mir eis dëst Joër néi T-Shirten gelescht.

Wou fënnt een eis? Zu Schous an der aler Spillschoul.

Daat ass eist Clubhaus a mir sinn richteg frou, dass mir vun der Gemeng des Räum zur Verfügung gestallt kréien. Op dës Manéier hu mir Plaaz fir eis Spillsaachen, (Kicker, Billard an Dart) an eist Material ënnerzebringen.

Wéi kënnt een an de Club des Jeunes? Ganz einfach, et geet een e puer mol mat mam CDJ a wann een dann wirklech Idi huet, kritt een och gären eng Memberskaart an as domat offiziell Member am CDJ. Wann dir weider Froen oder vläischt Interessen hutt, mellt iech bei engem Comitésmember.

Eise Comitée:

Prési: Degraux Jean-Paul

Vize-Prési : Grün Tom

Sekretär : Lorang Sabine

Kessier : Felten Laurent

Beisetzend : Grotz Nathalie, Dohm Eric a Vrehen Vic





Summeraktivitéiten 2006

Et ass schon fir d'5. Kéier dass mir zesammen mat den Elterevereenegungen aus der Fiels a vun Noumer d'Summeraktivitéiten an der Filano organiséieren. Hei si mir ëmmer ganz frou iwert déi grouss Bedeelegung vun de Kanner aus der Gemeng Fäschbech.

An der grousser Vakanz hu mir och ëmmer eng Aktivitéit am Schoulhaff. Dëst Joer ass den Haff an der Spillschoul gemolt gin. Och hei waren d'Kanner mat grousser Äiffer derbei.

Fotoën & Text: Dany Hermes



De Yann Lepinois
ass mat Begéeschterung derbei.



Op Léiwfrakroutdaag ass et ë schéine Brauch, fir iwert d'Gewan ze goen an verschidde Grieser a Kräider ze sammelen an dorauer de Wësch ze bannen.

Fréier sin des Sträiss am Haus oder an der Scheier opgehaange gin wou si z.b. de Blëtz sollten ofhaalen. Muenchmol ass aus de Kräider och en Téi gekacht gin fir engem Kranken ze hëllefen, an et as och e Merci fir alles wat um Feld wiisst.

Hautesdaags hu mir Blëtzableiter a modern Medikamenter, awer dese schéine Brauch wëlle mir dach weiderféieren.

Dofir hun sech och dëst Joer d'Fraen a Mammen de 14. August getraff fir ganz vill dëser schéiner Bouquet'en ze bannen.

Op Léiwfrakroutdaag ass de Wësch dun an der Mass geseent, an vir e gudden Zweck verkaaft gin.

Text: Dany Hermes / Fotoën: Christiane Kirtz



D'
F
r
a
ë
n
a
C
a
m
m
e
n
z
u
m
a
c
h
e
n
z
e
n
W
ë
s
c
h

Vum 4. bis de 6. September ware mir mat 33 Kanner an d'Robbesscheier op Munzen.

Dëst Joer waren awer déi Grouss aus dem 5. a 6. Schouljoer an der Millen, e puer Kilometer vu Munzen ewech ënnerbruecht, wat déi ganz Ambiance fir d'Kanner natierlech vill méi flott gemach huet.

Et goufen vill Ateliëen fir d'Kanner, wéi Äppeltäsche baken, an d'Gromperen goen, mat Lehm schaffen, eng Uelegfabrik kuken goen a.s.w.

Dat gutt Wieder wat mir déi dräi Deeg am Eisléck haten huet och dozou bägedroen, dass mir déi dräi Deeg eng gudd Stëmmung haten a ganz gewëss och nach eng Kéier dohinner zeréck gin.

Text & Fotoën: Dany Hermes





Trëppeltour vun der Entente

Sondes den 17. September war ënnert der Féierung vum Gemengefieschter, dem Här Gast Bissen, en interessanten Tour duerch eis Gemengebëscher.

Ugefaangen beim neie Veräinshaus bis op Fäschbech bei d'Fäschweireren, dann de Bierg erop bis bei dee schéine Chalet wou déi éischt Rascht gemach gin as. No der Paus goug et virun iwer Fäschbech, duerch Kiederléen bis op d'Schméd wou den Iwerrescht vum leschten Héichuewen steet.

Den Här Bissen huet ënnerwee déi néideg Erklärungen gin, souwuel aus der Zäit virun 150 Joer wou Fäschbech eng grouss Uertschaft war, wéi een aus den Zuelen vun där Zäit héieren huet, an hien huet och déi neieste Wanderkaart présentéiert déi een op eiser Gemeng fir 5 €ze kafe krit. Op deser Kart si fënnf Bëschwéeër agezeechent, déi ëmmer vu Fäschbech aus fortgin, an zwëschent 2,7 an 4,3km laang sin. Op all dese Wéer sti Bänken a Schëlde, déi opgeriicht gi sin vun de Scouten aus dem Tuppelay Camp 2006.

Text a Fotoën: Dany Hermes





Dag vum drëtten Alter vum Senioreveräin

Wéi all Joer am Hierscht haat och dëst Jor de Komité vum Senioreveräin am Oktober op den Dag vum drëtten Alter invitéiert, fir seng Jubilaren vun 75, 80 a méi Joren ze éieren.

No enger feierlecher Mass fir déi liewend a verstuewe Memberen, gehalen vum Här Paschtouer Zimmer, haat d'Gemeng am Veräinshaus op der Héicht den Eirewäin offréiert.

No der Begréissung vun de Jubilaren an Invitéen duerch de Präsident Mich Daems, huet d'Madame Buergermeeschter, Marianne Brosius-Kolber, d'Wuert ergraff, huet dem Komité hire Merci ausgedréckt fir hir Aarbecht an hirt Engagement am Déngscht vum drëtten Alter, an huet hirt Glas erhuewen op eng weider gudd Zesummenaarbecht mat de Gemengenautoritéiten.

Mat engem gudd Buffet deen eis vun der Equipe vum Restaurant Steinmetz zervéiert gouf, hu mir eisen Honger gestéllt a goufe vum Här Mil Majerus mat engem lëschtgen an interessanten Exposé verwinnt, ier mir eis op eisen Dessert gestietst hun. Nët manner ewéi 12 Jubilaren déi präsent waren, goufen duerno mat engem Kadeau géiert.

Et waren daat fir 75 Joer:

Mme Bisenius Lucie

Mme Dahm Irma

Mme Karier Alice

Mme Ries Anneliese

M. Dahm Théo

fir 80 Joer:

M. Klemens Tun

fir 83 Joer:

Mme Meyer Helène

M. Turmes Jos

fir 85 Joer:

M. Peters Paul

fir 86 Joer:

Mme Erpelding Sophie

M. Baustert Michel

fir 90 Joer:

Mme Baustert Alice

Zesummen hu mir eise Jubilare duerno ee Ständchen gesongen, nach e gudd Pättchen genoss a fréen eis elo schons op déi nächst Manifestatioun, dem Kaffiskränzchen de 15. Januar 2007.

Text a Foto: Mich Daems





Alice Baustert-Wolter

Älteste Einwohnerin der Gemeinde Fischbach



Von links nach rechts: Marco Karier, Marianne Brosius-Kolber, Romain Goergen, Mich Baustert, Jean Baustert, Alice Baustert-Wolter, Schwester Pierre Julien, Marianne Goergen.

Alice Baustert-Wolter, Jahrgang 1916.

Alice Baustert-Wolter aus Angelsberg, feierte im September 2006 ihren 90. Geburtstag. Die Verantwortlichen der Gemeinde Fischbach, Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber mit Schöffe Marco Karier, ließen es sich nicht nehmen, ihre Glückwünsche persönlich zu überbringen.

Alice Wolter wurde am 30. August 1916 in Angelsberg geboren, in jenem Haus wo sie und ihr Ehemann, Michel Baustert, Jahrgang 1920, den Sie im Jahre 1955 ehelichte, noch heute wohnen.

Aus ihrer ersten Ehe hat Alice zwei Kinder, die Zwillingsschwestern, Schwester Pierre Julien und Marianne. Aus zweiter Ehe hat Sie einen Sohn, Jean.

Alice liest noch jeden Tag die Zeitung und sieht sich täglich ihre Lieblingssendung „Kinderquatsch mit Michael“ im Fernsehen an.

Alle Anwesenden wünschten Alice Bauster-Wolter noch viele glückliche Jahre hinzu.

Text & Foto: Ren Spautz



Gemeinderatsitzung vom 26. September 2006

Anwesend: Marianne Brosius-Kolber , Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Trausch Claude, Spiewak-Lorang Sylvie, Ren Spautz.

Beforstungsplan 2007 für die gemeindeeigenen Wälder

Der Beforstungsplan für das Jahr 2007 wird genehmigt und sieht Einnahmen in Höhe von 71.350,00 € vor sowie Ausgaben in Höhe von 64.475,00 €

Änderungen am Jahresetat 2006

Zusätzliche Kredite für den ordentlichen Haushalt 2006 in Höhe von 28.020,00 € werden genehmigt.

Gebühren : Verkauf von Wanderkarten der Gemeinde Fischbach im Format A3 und A4

Der Rat legt den Verkaufspreis der Rundwanderwegekarten im Format A4 (beidseitig bedruckt, farbig) auf 5,00 € fest und diejenigen im Format A3 auf 10,00 € (beidseitig bedruckt, farbig).

Prüfbericht zur Gemeindebuchführung 2004

Der Gemeinderat stimmt der Buchführung des Jahres 2004 zu.

Abrechnung aussergewöhnlicher Arbeiten

Es werden folgende Abrechnungen angenommen:
Instandsetzung der Kirche in Fischbach, Gesamtbetrag 514.407,51 € (Anteil der Gemeinde).
Teilweise Neugestaltung der « rue de l'École » in Schoos, Gesamtbetrag 11.124,93 €
Schaffung eines Infrastrukturregisters, Gesamtbetrag 18.816,00 €
Schaffung eines geografischen Informationssystems (système d'information géographique) (GIS), Gesamtbetrag 39.031,97 €
Instandsetzung von Grabsteinen und Wegekreuzen, Gesamtbetrag 13.451,40 €
Neugestaltung der « rue de l'Église » in Angelsberg, Gesamtbetrag 303.960,75 €

Séance communale du 26 septembre 2006

Présent: Marianne Brosius-Kolber , Rosch Braun, Marco Karier, Carlo Kraus, Trausch Claude, Spiewak-Lorang Sylvie, Ren Spautz.

Plan de gestion de la forêt communale de l'exercice 2007

Est approuvé le plan de gestion annuel de la forêt communale de l'exercice 2007 proposant des recettes au montant total de 71.350,00 EUR et des dépenses au montant de total de 64.475,00 EUR.

Modification budgétaire pour l'exercice 2006

Sont approuvées les crédits supplémentaires pour le budget ordinaire de l'exercice 2006 au montant total de 28.020,00 EUR.

Taxes : Vente de cartes A3 et A4 des circuits pédestres de la commune de Fischbach

Le conseil décide de fixer la vente des cartes des circuits pédestres à 5,00 Eur pour le format A4 (R/V couleur) et à 10,00 EUR pour le format A3 (R/V couleur).

Rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2004

Le conseil communal approuve le compte administratif de l'exercice 2004.

Décomptes de travaux extraordinaires

Sont approuvés les décomptes suivants :
Restauration de l'Eglise de Fischbach au montant total de 514.407,51 EUR (part communale)
Réaménagement partiel de la « rue de l'Ecole » à Schoos au montant total de 11.124,93
Création d'un Cadastre des Infrastructures au montant total de 18.816,00 EUR
Création d'un Système d'Information Géographique (GIS) au montant total de 39.031,97 EUR
Restauration de croix tombales et de calvaires au montant total de 13.451,40 EUR
Aménagement de la « rue de l'Eglise » à Angelsberg au montant de 303.960,75 EUR.



Naissances en 2006:

Vital Semblano David & Daniel
28 avril 2006, Fischbach

Pütz Anouk
28 mai 2006, Schoos

Tibold Noé
6 juillet 2006, Schoos

Valli Mattea Katharina
13 août 2006, Fischbach

Da Assunção Azevedo Julie
5 septembre 2006, Angelsberg

Ferreira de Oliveira Gabriel
21 septembre 2006, Angelsberg

Adams Nicholas James
19 octobre 2006, Fischbach

Kramer Daniel Thomas
23 octobre 2006, Fischbach

Mariages en 2006:

Valli Fabrizio & Frey Bärbel
5 mai 2006, Fischbach

Rigutto Mirko & Karier Fabienne
26 mai 2006, Schoos

Groen in't Woud Raymond & Scholtes
Michèle
9 juin 2006, Angelsberg

Dummong Paul & Lentz Nathalie
21 juin 2006, Angelsberg

Feiereisen Norbert & Struck Suzette
14 juillet 2006, Angelberg

Damgé Guy & Gluszyk Malgorzata
5 août 2006, Angelsberg

Nouar Ahmed & Mohr Anne
13 octobre 2006, Schoos

Décès en 2006:

Frisch Nicolas
13 juillet 2006, Schoos



Administration communale de FISCHBACH

Coordonnées utiles :

Administration communale
1, rue de l'Eglise
L-7430 Fischbach

Tél : 32 70 84-1 / Fax : 32 70 84-50
Internet: <http://www.acfischbach.lu>

Secrétariat communal: 32 70 84-1
E-Mail:
acfischbach.secretariat@sdscom.lu

Bureau de la population: 32 70 84-25
E-Mail:
acfischbach.population@sdscom.lu

Recette communale : 32 70 84-30
E-Mail : acfischbach.recette@sdscom.lu

Service technique: Tél: 32 70 84-22
E-Mail: acfischbach.technique@sdscom.lu

Heures d'ouverture :

Secrétariat et bureau de la population :
Lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 17h00
Mardi, Mercredi et Vendredi de 8h30 à 11h30
Jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Recette communale :
Lundi à Vendredi de 8h30 à 11h30

Service technique:
Heures d'ouverture (sur Rendez-vous):
Lundi: 14.00 - 17.00
Mardi: 8.30 - 11.30
Jeudi: 8.30 - 11.30 et 14.00 - 17.00



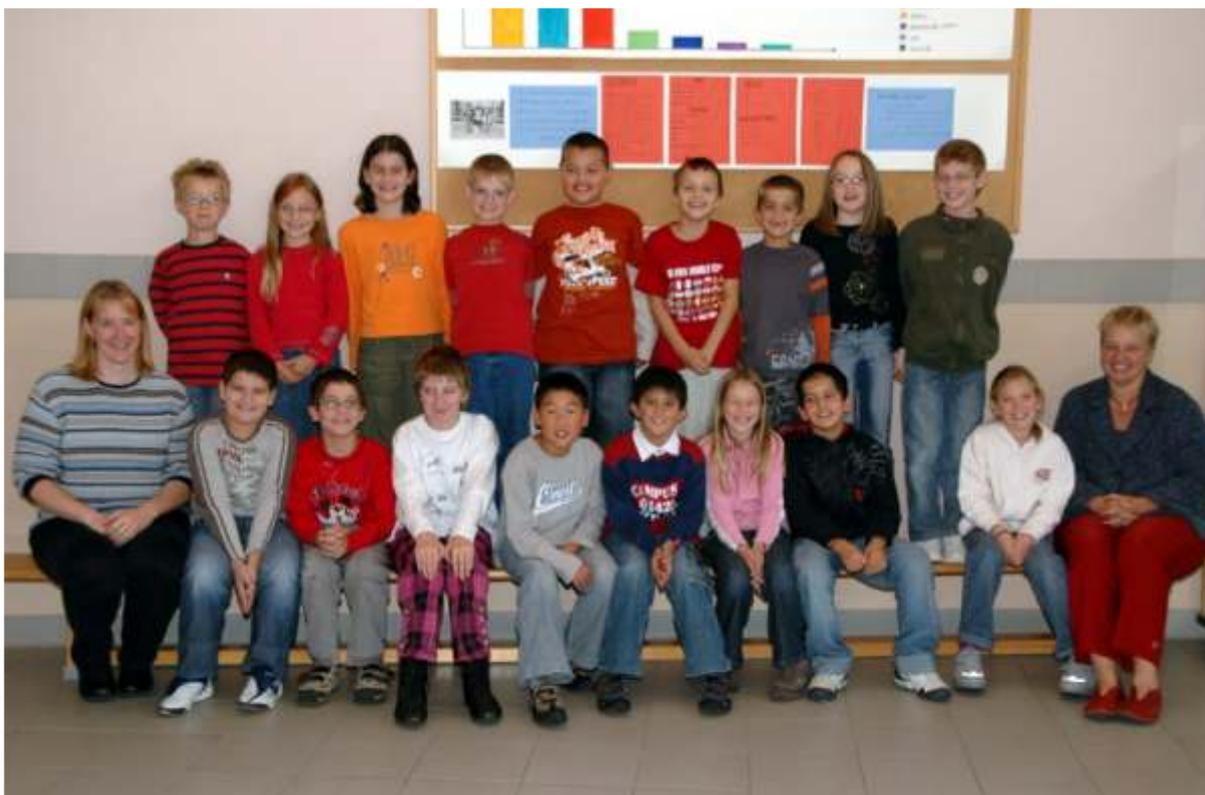
Spillschoul, uewen: Chris Rodesch, Alexandre Batista, Laura Weyrich, Julien Brust, Carlos Azevedo, Katy Azevedo, Vanessa Vital Semblano, Alexandra van Oost. Ënnen: Joffer Marie-Jeanne, Kay Brix, Mariko Cames, Mariana Teixeira Rodrigues, Céline Cordobes, Noémie Rigutto, Laurie Simon, Tatiana Dos Santos Sampaio.

1 & 2 Schouljoer, uewen: Kevin Canelha, Alexandre Vilela do Carmo, Noémie Keiffer, Catarina Rodrigues Teixeira, Eric Karier, Tim Kolber, David Blum. Mëtt: Joffer Jaqui, Joffer Andrée, Mike Schwall, Myrthe Beugels, Fabio Santos, Nathalie Fernandes, Joffer Lucie. Ënnen: Julien Martin, Chiara Lehnen, Ben Lehnen, Jonathan Antunes, Dana Drouet, Jennifer Azevedo, Laura Reding



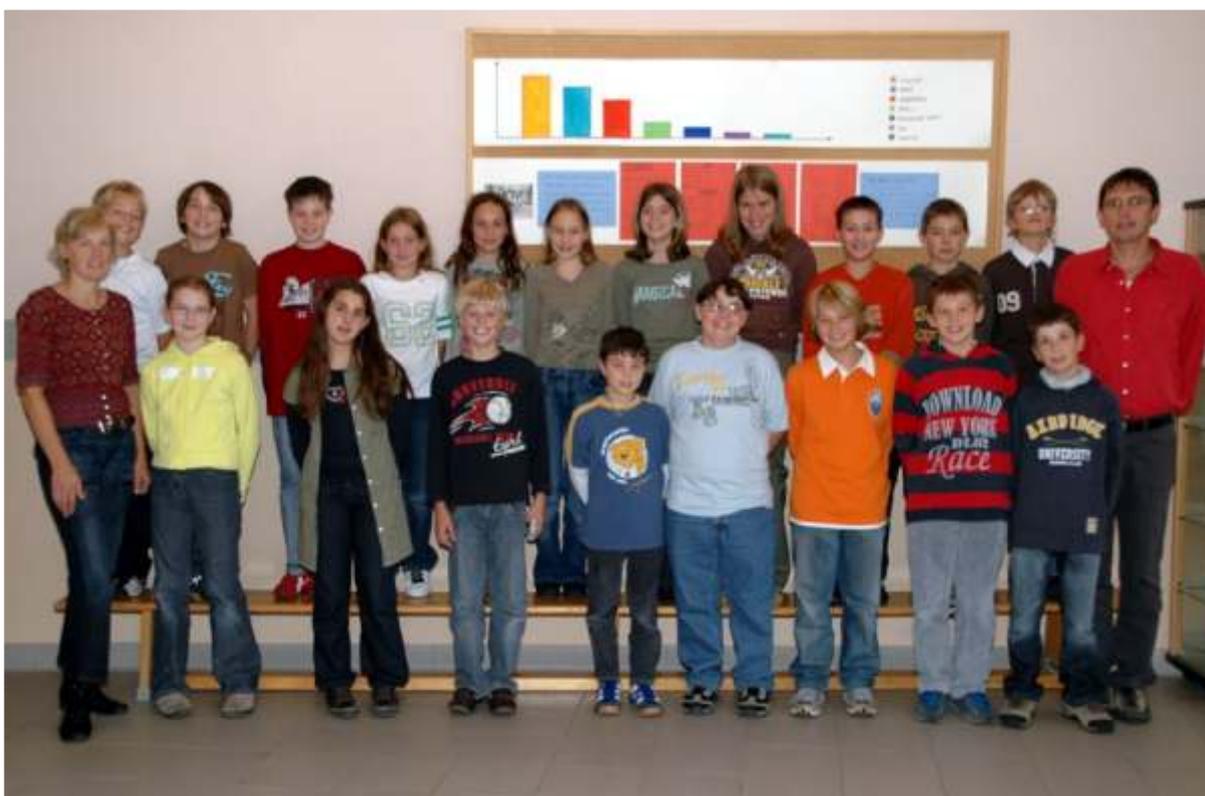


Schouljjoer 2006 - 2007



3 & 4 Schouljoer, uewen: Kevin Friden, Elena Beckers, Melanie Semblano, Leo Kirtz, Dan Hoffmann, Charel Karier, Marc Weis, Dana Fischbach, Youri Koch. Ënnen: JofferMireille, Armindo Oliveira, Rick Kolber, Mélanie Gaupp, Moris Brust, Sam Reding, Sabrina Friden, Xavier Moutinho, Sarah Diris, Joffer Linda.

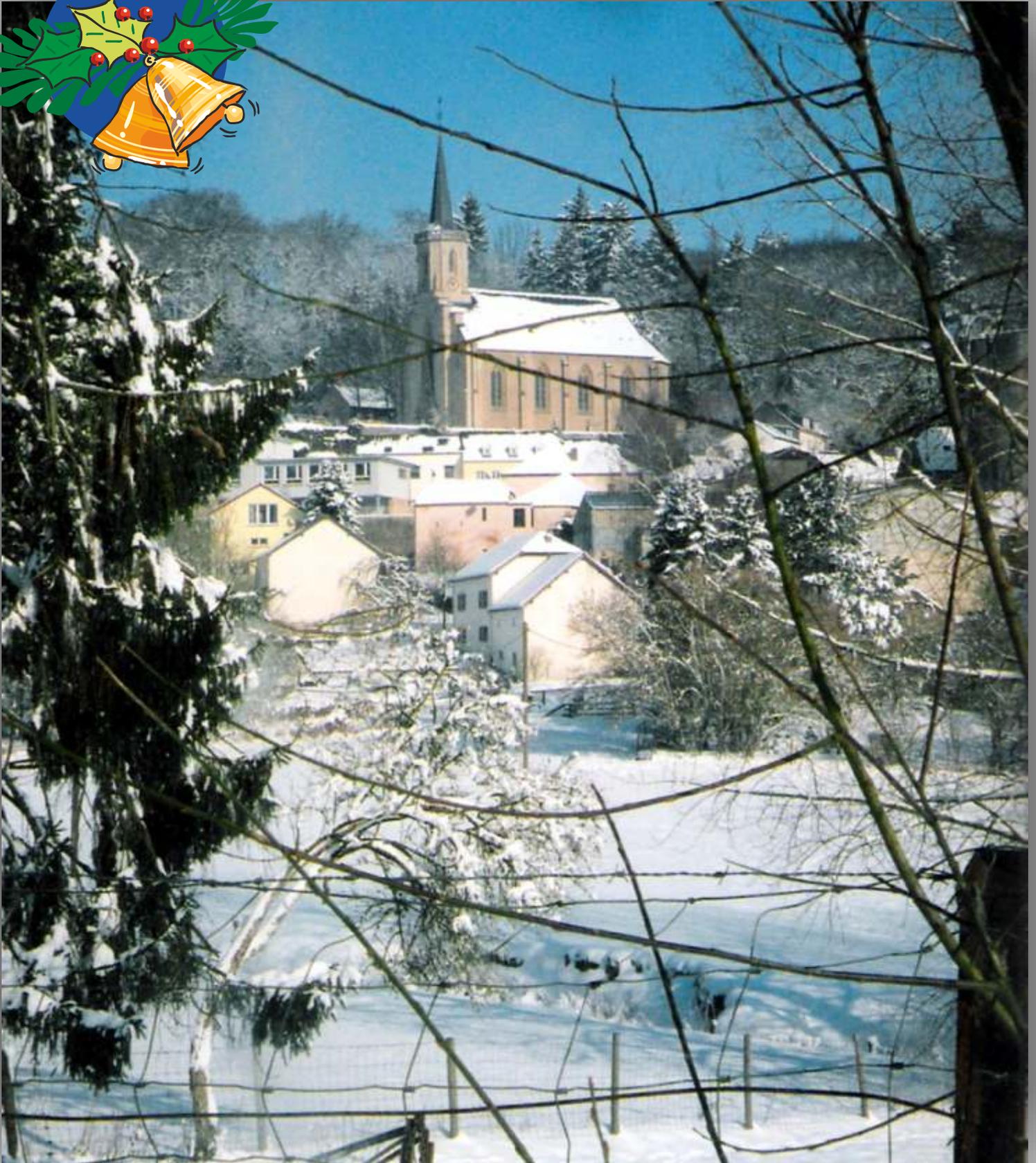
5 & 6 Schouljoer, uewen: Yannick Zuidberg, Mick Lenertz, Nora Fischbach, Cynthia Lehnen, Carmen Karier, Laura Beckers, Anne Weis, Liz Malget, Patrick Frieden, Thomas Diris, Pitt Kirtz. Ënnen: Joffer Lucie, Martine Vrehen, Cristiana Costa Mota, Nicolas Brauch, Ralph Hermes, Kevin Rodrigues, Andy Frisch, Bill Koch, Yann Lepinois, Schoulmeeschter Edmond.





Fäschber Gemeindeblatt N° 14 / 2006

D'Gemeng Fäschbech wënscht
all hiren Awunner,



schéi Chrëschtdeeg,
a fir 2007 nëmmen dat Bescht